

Ключи к народной Библии

Сергей Викторович Алпатов

(Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова:
Российская Федерация, 119991, г. Москва, Ленинские горы, д. 1)

Рецензия на: Восточнославянские этиологические сказки и легенды: Энциклопедический словарь / Под общ. ред. Г. И. Кабаковой; Сост. О. В. Белова, А. В. Гура, Г. И. Кабакова, С. М. Толстая. — М.: Неолит, 2019. — 480 с.

Дата поступления: 24 декабря 2019 г.

Дата публикации: 25 июня 2020 г.

Для цитирования: Алпатов С. В. Ключи к народной Библии. Рец. на: Восточнославянские этиологические сказки и легенды: Энциклопедический словарь / Под общ. ред. Г. И. Кабаковой; Сост. О. В. Белова, А. В. Гура, Г. И. Кабакова, С. М. Толстая. — М.: Неолит, 2019. — 480 с. // Традиционная культура. 2020. Т. 21. № 3. С. 171–175.

DOI: <https://doi.org/10.26158/TK.2020.21.3.014>

Рецензируемое издание принадлежит к многолетней серии публикаций современных российских славистов, последовательно собирающих, описывающих и систематизирующих материалы по фольклорной этиологии. В книге обобщаются и анализируются как опубликованные ранее, так и впервые вводимые в оборот тексты из полевых экспедиционных материалов и архивных собраний России, Белоруссии, Эстонии.

Публикация представляет собой энциклопедический словарь, включающий более 330 словарных статей, большинство из которых характеризуют ключевой аспект народной этиологии — представления о генезисе и возможных трансформациях элементов мироздания («Ад», «Рай», «Солнце», «Большая медведица», «Гора», «Свинья», «Хвост», «Кадык», «Кровь»,

«Картофель», «Яйцо», «Обувь», «Мельница», «Домовой», «Болезни» и т.п.)¹. Учтенные в составе словаря объекты космогонических метаморфоз типизируются в следующие классы:

- небесные тела и метеорологические явления;
- рельеф;
- растения;
- животные;
- люди, представители народов/профессий;
- мифологические существа, болезни, артефакты;
- единицы календаря, обряда, повседневного обихода и этикета («Пост», «Роды», «Наречение имени», «Гостеприимство», «Запрет»).

Данная структура закономерно воспроизводит принципы построения ранее

¹ Базовыми структурными схемами этиологического нарратива составители словаря считают:
– субъект-демиург творит объект 1;
– субъект-демиург превращает объект 1 в объект 2;
– субъект — не демиург совершает действия, в результате которых объект 1 превращается в объект 2.

изданных сводов восточнославянских религиозных нарративов круга народной Библии [Алпатов 2015]. Ее существенно дополняют и обогащают статьи, посвященные природным и культурным признакам объектов: «Стороны света», «Числа», «Правый — левый», «Цвет», «Красный», «Белый», «Черный», «Вкус», «Съедобный — несъедобный». К числу перспективных для разработки разделов словника следует отнести небольшую пока группу жанрово маркированных предикатов: «Бросать», «Пугать», «Прятать», «Красть».

Отдельные статьи посвящены субъектам, библейским персонажам и святым, сочетающим в себе разные функции (демиурга, помощника, антагониста) в зависимости от их облика и роли в конкретной этноконфессиональной традиции: «Бог», «Сагана», «Михаил архангел», «Соломон», «Ирод», «Св. Петр», «Илья пророк», «Св. Касьян» и др. Кроме того, значимым классом словарных статей являются описания узловых хронотопов народной Библии: «Потоп», «Рождество», «Бегство в Египет», «Распятие» и «Воскрешение», «Когда Бог ходил по свету». Самостоятельно описываются и уникальные сюжетные типы этиологических сказаний: «Человек на Луне», «Разные дети Евы», «Почему перестали убивать стариков», «Преступление против хлеба» и т.п.

Поскольку существующие указатели сюжетных типов народной прозы не выделяют сколько-нибудь последовательно этиологические сюжеты и мотивы в самостоятельные рубрики, составители приводят списком сюжетные типы АТУ и СУС, имеющие обязательную этиологическую компоненту:

АТУ 55 = СУС 55 «Звери строят дорогу (копают колодец)»;

АТУ 173 «Пересмотр продолжительности человеческой жизни и жизни животных», СУС 828 «Срок жизни людей и животных»;

АТУ 200 = СУС 200 «Собачьи права»;

АТУ 221 = СУС 221 «Выборы царя птиц»;

АТУ 425М «Змея-жених», СУС 425М «Жена ужа (змея, гада)»;

АТУ 565 = СУС 565 «Чудесная мельница»;

АТУ 751Е* «Человек на луне», нет в СУС;

АТУ 758 «Разные дети Евы», нет в СУС;

АТУ 772* «Муха вместо гвоздя на груди у Христа», нет в СУС;

АТУ 773 «Соперничество Бога и дьявола», нет в СУС;

АТУ 779 «Бог награждает и наказывает», нет в СУС;

АТУ 779G* «Преступление против хлеба», нет в СУС;

АТУ 798 «Женщина создана из обезьяньего хвоста», нет в СУС;

АТУ 822 «Христос устраивает браки», СУС 822 «Ленивый жених для прилежной девушки»;

АТУ 934Н «Происхождение смерти», СУС 793* «Почему люди перестали знать время своей смерти?»;

АТУ 967 «Человек, спасенный паутиной», СУС 967 «Паук, блоха и змея спасают царя»;

АТУ 980 «Неблагодарный сын», СУС 980А «Дедушка (бабушка) и внучек»;

АТУ 981 «Мудрость спрятанного старика спасает королевство», СУС 981 «Почему перестали убивать стариков»;

АТУ 1169 «Обмен голов», СУС 1169 «Женщине (мужчине) голову черта, а черту голову женщины»;

СУС -294* «Почему у месяца платья нет?»;

СУС -777** «Паны из пшеничного теста, мужики из глины»;

СУС -790** «Николай и Касьян»;

СУС -1169* «Откуда Баба-яга».

Кроме того, ряд сюжетов получают этиологическую трактовку только в некоторых вариантах, например: АТУ 236* «Разные сказки со звукоподражанием пению птиц», АТУ 555 «Рыбак и его жена», СУС 555 «Коток золотой лобок», АТУ 825 = СУС 825 «Черт в Ноевом ковчеге». Все статьи, посвященные рассказам сложной композиционной структуры, снабжены необходимыми отсылками к статьям об отдельных персонажах и объектах космогонических процессов.

Помимо структурно-семантической и символической характеристики нарративного материала в словарных статьях приводятся сведения о географии сюжета, персонажа, объекта; указывается известный или вероятный книжный источник. Объединение в рамках статьи традиционных и новейших вариантов сюжета позволяет проследить векторы сюжетной эволюции, а также факторы индивидуальной интерпретации образов

и мотивов рассказчиками. Представленные в статьях словаря обобщенные результаты изучения материала опираются на актуальную библиографию основных собраний восточнославянских этимологических текстов и ключевых исследований, посвященных отдельным сюжетам и проблемам народной этимологии в целом.

Корпус словарных статей предваряет концептуальное предисловие составителей, выделяющих в истории изучения народной Библии периоды очевидного пренебрежения и, наоборот, активного интереса к материалу, неоднократно сменявшие друг друга. Особо отмечена роль А. Н. Веселовского и Оскара Денхардта, поставивших вопрос о природе космогонических мифов для широкого круга европейских традиций, а также заслуги ряда фольклористов (В. Добровольского, И. Франко, В. Гнатюка и пр.) в собирании народных рассказов о творении мира, равно как и значение систематических публикаций по данной теме в отечественной периодике рубежа XIX–XX вв. («Этнографическое обозрение», «Живая старина», «Етнографічний збірник» и др.). Историю изучения вопроса дополняет очерк новейших исследований по народной Библии на литовском, французском, итальянском, каталонском, румынском, польском, болгарском, словенском материале.

Самостоятельный раздел введения посвящен жанровой характеристике этимологических нарративов, которые с точки зрения традиционной классификации фольклорных форм могут воплощать народные верования о происхождении и устройстве Вселенной в виде мифологического рассказа, легенды, сказки, анекдота, басни, духовного стиха и колядки. При этом отдельного внимания заслуживают варианты использования этимологических мотивов в качестве рамочных формул, отсекающих события сюжета от современности, а также в качестве обрядовых запретов и предписаний. В этой связи следует также упомянуть о тесном взаимодействии семантических механизмов народной этимологии и народной этимологии.

Особый интерес представляют собой вопросы, как этимологические сюжеты

определяют семантику задействованных в них персонажей/предметов и как эта семантика соотносится с символикой этих объектов в фольклорных текстах других жанров (например, из двух общефольклорных семантических доминант образа зайца трусость находит прямое воплощение в этимологии, а эротическая символика — нет).

Проводимые составителями словаря разыскания в области жанровых реализаций этимологических знаний и верований являются безусловно перспективным аспектом исследования. В частности, можно обратить внимание на тот факт, что во всем корпусе словаря жанр загадки поименован четырежды в библиографии и один раз упомянут во введении (в связи с символикой пчелы — на с. 6), тогда как взаимная связь мифологических текстов о сотворении мира (космогонии), обрядовых текстов, реконструирующих космос в рамках новгородных, свадебных, похоронных ритуалов перехода, и загадок о структуре мира сотворенного (космологии) заслуживает детального рассмотрения [Топоров 1997, 95–109]. В качестве аргументов к данному тезису приведем несколько примеров такого рода образных и мотивных корреляций.

Распределенные в самостоятельные статьи словаря «Месяцы и времена года» (с. 225–226), «Дорога» (с. 104–105), «Мост» (с. 235), указанные космологические компоненты в структуре загадочных текстов оказываются взаимосвязанными общей семантикой первовремени, когда все объекты космоса были сотворены правильными, изоморфными и пропорциональными (в противовес их современной кривизне и лукавству), обладали потенциалом метаморфоз (в отличие от современной статичной данности):

№ 1322 «Лежит брус во всю Русь, коли встанет — до неба достанет»;

№ 1324 «Лежит рог на боку, концы в лес и в реку; кабы тот рог встал, так бы до неба достал»;

№ 1323е «А-ся, разлеглася! Кабы встала — небо достала, кабы руки — вора свазала, кабы язык — все рассказала»;

№ 1326 «Когда свет зародился, тогда дуб повалился; и теперь лежит» [Садовников 1995, 201–203]².

² Ср. болгарские загадки о земных путях как лукавом и запутанном лабиринте, все-таки ведущем — при верной устремленности — к небу: «Крив съм, ляс съм, изправа ли се, небето стигам» [Цивьян 1999, 41].

Сравните загадки о посте и Пасхе с ключевым динамическим образом пути-моста:

№ 2081 «Мостится мост на семь верст, под конец моста золота верста» [Садовников 1995, 320–322].

Сходные динамические метафоры растущего мирового древа / мостящегося пути / метаморфного райского сада характеризуют загадки о структуре годового цикла:

№ 20006 «В саду царском стоит дерево райско, на одном боку цветы расцветают, на другом — листья опадают, на третьем — плоды созревают, на четвертом — сучья подсыхают»;

№ 2005 «Пал брус во всю Русь, на том бусу 12 елок, в каждой елке 4 вершинки»;

№ 2011 «Вырос куст из четырех мест, на том кусту 12 гнезд...»;

№ 2012 «Стоит сад. В саду растут 4 цвета разных, 12 лоз виноградных...» [Садовников 1995, 308–311].

В том же ряду следует рассматривать зеркальный образ греха, задействующий одновременно формулы заговорного жанра:

№ 2076 «Стоит дуб без ветвей, на нем ворон без крыл...» [Садовников 1995, 320].

Самостоятельную ценность как для предметной, так и для субъектной части словника рецензируемого словаря представляет блок загадок книжного происхождения: «тело Христа», «купина», «ковчег», «псалтырь», «Адам», «Енох», «Ева», «Ной», «Лотова жена», «Моисей», «Иона», «Илья», «четыре Евангелиста» (№ 2207 «Четыре орла одно яйцо снесли») [Садовников 1995, 334–340].

Отдельной статьи, несомненно, заслуживает реализация в этиологических нарративах таких предикатов / сюжетных ситуаций / стереотипных композиционных и речевых приемов, как *прение*, *суд*, цепевидный вопросно-ответный *диалог*, напри-

мер, в анекдоте о судебной тяжбе Бога со святыми в связи с жалобой мужиков на неурожай [Белова, Кабакова 2014, 298].

Суммируя изложенное, следует подчеркнуть, что увидевший свет замечательный словарь сюжетов и мотивов восточнославянских этиологических сказок и легенд представляет собой свод информационных ключей, позволяющих заинтересованному читателю (будь то профессиональный фольклорист или любитель) эффективно распознавать образную, сюжетную и концептуальную структуру как конкретного текста, так и целых сюжетно-тематических групп и классов текстов.

По справедливому суждению составителей, издание данного энциклопедического словаря «не только подводит итоги исследованиям, ведущимся в этой области в последние десятилетия, но и предлагает научный инструментарий, необходимый для дальнейших сравнительных разысканий в общеевропейских масштабах» (с. 5). Собранные в словаре материалы позволяют выявить как универсальные сюжеты и набор персонажей этиологических сказаний, так и этнически/регионально специфичные версии народной Библии, проследить судьбы архаических реликтов и, наоборот, очевидных инноваций в корпусе аутентичных фольклорных записей новейшего времени.

Этиологические тексты, повествующие о происхождении Вселенной и человека, реалий природного и вещного мира, о возникновении базовых социальных институтов и культурных норм, характеризуют фундаментальные свойства этнического мировидения, важной вехой в изучении которого стала публикация рецензируемого энциклопедического словаря.

Источники и материалы

Белова, Кабакова 2014 — У истоков мира: Русские этиологические сказки и легенды / Сост. и коммент. О.В. Беловой, Г.И. Кабаковой. М.: Форум: Неолит, 2014.

Садовников 1995 — Загадки русского народа: Сборник загадок, вопросов, притч, задач / Сост. Д. Садовников. М.: Современный писатель, 1995.

Исследования

Алпатов 2015 — Алпатов С.В. О своде русских этиологических текстов // Живая старина. 2015. № 2 (86). С. 56–57.

Топоров 1997 — Топоров В.Н. О структуре некоторых архаических текстов, соотносимых с концепцией «мирового древа» // Из работ московского семиотического круга. М.: Языки русской культуры, 1997. С. 74–127.

Цивьян 1999 — Цивьян Т.В. Движение и путь в балканской модели мира: Исследования по структуре текста. М.: Индрик, 1999.

© С.В. Алпатов, 2020

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Алпатов С. В. <http://orcid.org/0000-0003-2525-0287>

Доктор филологических наук, доцент кафедры русского устного народного творчества филологического факультета Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова: Российская Федерация, 119991, г. Москва, Ленинские горы, д. 1; тел.: +7 (495) 939-25-64; e-mail: alpserg@gmail.com

Keys to the Folk Bible

Sergey V. Alpatov

(M. V. Lomonosov Moscow State University:
1, Leninskie gory, Moscow, 119991, Russian Federation)

Review of: *Etiological Tales and Legends of the Eastern Slavs: Encyclopedic Dictionary*. Ed. by G. I. Kabakova, O. V. Belova, A. V. Gura, S. M. Tolstaya. Moscow: Neolit, 2019. 480 p.

Received: December 24, 2019.

Date of publication: June 25, 2020.

For citation: Alpatov S. V. Keys to the Folk Bible. Review of: *Etiological Tales and Legends of the Eastern Slavs: Encyclopedic Dictionary*. Ed. by G. I. Kabakova, O. V. Belova, A. V. Gura, S. M. Tolstaya. Moscow: Neolit, 2019. 480 p. *Traditional Culture*. 2020. Vol. 21. No. 3. Pp. 171–175. In Russian.

DOI: <https://doi.org/10.26158/TK.2020.21.3.014>

References

Alpatov S. V. (2015) O svode russkikh etiologicheskikh tekstov [About the Corpus of Russian Etiological Texts]. *Zhivaya starina* [Living Antiquity]. 2015. No. 2 (86). Pp. 56–57. In Russian.

Toporov V. N. (1997) O strukture nekotorykh arkhaischeskikh tekstov, sootnosimykh s kontseptsiei “mirovogo dreva” [About the Structure of Some Archaic Texts Associated with the Conception of the “World Tree”]. In: *Iz rabot*

moskovskogo semioticheskogo kruga [From the Works of the Moscow Semiotic Circle]. Moscow: Yazyki russkoi kul'tury. Pp. 74–127. In Russian.

Tsivyann T. V. (1999) Dvizhenie i put' v balkanskoj modeli mira. Issledovaniya po strukture teksta [Movement and Path in the Balkan Model of the World: Research on the Structure of the Text]. Moscow: Indrik. In Russian.

© S. V. Alpatov, 2020

ABOUT THE AUTHOR

Sergey V. Alpatov <http://orcid.org/0000-0003-2525-0287>

E-mail: alpserg@gmail.com

Tel.: +7 (495) 939-25-64

1, Leninskie gory, Moscow, 119991, Russian Federation

DSc in Philology, Associate Professor, Folklore Department, Faculty of Philology, M. V. Lomonosov Moscow State University



This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY4.0)